

No. 6604

**UNITED STATES OF AMERICA
and
PANAMA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
furnishing of defense articles and services. Panama,
26 March and 23 May 1962**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 15 April 1963.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
PANAMA**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la fourni-
ture de matériel et de services de caractère militaire.
Panama, 26 mars et 23 mai 1962**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 15 avril 1963.

No. 6604. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE REPUBLIC OF PANAMA RELATING TO THE FURNISHING OF DEFENSE ARTICLES AND SERVICES. PANAMA, 26 MARCH AND 23 MAY 1962

I

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Panamanian Minister of Foreign Relations

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 613

Panama, March 26, 1962

Excellency :

I have the honor to refer to conversations which have recently taken place between representatives of our two Governments concerning the furnishing of defense articles and defense services to the Government of Panama for the purpose of contributing to its internal security capabilities and to confirm the understandings reached as a result of those conversations as follows :

1. The Government of the United States of America will make or continue to make available to the Government of the Republic of Panama such defense articles and defense services as the Government of the United States of America may authorize subject to the terms and conditions contained in this note and subject to all the terms and conditions of the Foreign Assistance Act of 1961, acts amendatory and supplementary thereto and appropriation acts thereunder. The defense articles and defense services referred to above shall be used for internal security purposes and for the defense of the Western Hemisphere in accordance with the Charter of the United Nations and the Inter American Treaty of Reciprocal Assistance.²

2. The Government of the Republic of Panama will not permit any use of defense articles and defense services furnished under this agreement by anyone not an officer, employee or agent of the Government of the Republic of Panama.

3. The Government of the Republic of Panama will not transfer, or permit any officer, employee, or agent of that country to transfer such defense articles and defense services by gift or otherwise.

4. The Government of the Republic of Panama will not, without the consent of the United States, use or permit the use of such defense articles and defense services for purposes other than those for which furnished.

5. The Government of the Republic of Panama will maintain the security of such defense articles and defense services, and will provide substantially the same degree of security protection afforded to such articles by the United States Government.

¹ Came into force on 23 May 1962 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 21, p. 77; Vol. 26, p. 417; Vol. 82, p. 330, and Vol. 209, p. 330.

6. The Government of the Republic of Panama will, as the United States may require, permit continuous observation and review by, and furnish necessary information to, representatives of the United States Government with regard to the use of such defense articles and defense services.

7. The Government of the Republic of Panama will offer to return any articles furnished under this Agreement by the Government of the United States of America that are no longer needed for the purpose for which furnished.

I have the honor to propose that, if these understandings are accepted by the Government of the Republic of Panama, the present note and your note in reply concurring therein shall constitute an Agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of your note.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

Philip CLOCK
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency Galileo Solís
Minister of Foreign Relations
Panama, R.P.

II

The Panamanian Minister of Foreign Relations to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Nº PREU-381/1230

Señor Embajador :

Panamá, Mays 23 de 1962

Tengo el honor de referirme a la nota Nº 613 de Marzo 26 de 1962 mediante la cual Vuestra Excelencia propone en nombre del Gobierno de Estados Unidos de América la concertación de un Acuerdo para seguir proveyendo al Gobierno de la República de Panamá materiales y servicios militares como contribución a los recursos de su seguridad interna y a la defensa del Hemisferio Occidental bajo ciertas condiciones allí expresamente enunciadas y de las disposiciones del Acto Legislativo sobre Ayuda Exterior expedido por el Congreso de Estados Unidos de América en 1961.

Me place comunicar a Vuestra Excelencia que los términos de su nota son satisfactorios al Gobierno Panameño.

Aprovecho la ocasión para expresar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Galileo SOLÍS
Ministro de Relaciones Exteriores

Su Excelencia Joseph S. Farland
Embajador de Estados Unidos de América
E.S.D.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS

No. PREU-381/1230

Panamá, May 23, 1962

Mr. Ambassador :

I have the honor to refer to note No. 613 of March 26, 1962, whereby Your Excellency proposes, in the name of the Government of the United States of America, the conclusion of an agreement in order to continue to make available to the Government of the Republic of Panama military equipment and services as a contribution to its internal security capabilities and the defense of the Western Hemisphere under certain conditions expressly stated therein and of the provisions of the Foreign Assistance Act passed by the Congress of the United States of America in 1961.

I am happy to inform Your Excellency that the terms of your note are acceptable to the Panamanian Government.

I avail myself of this occasion to express to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Galileo SOLIS
Minister of Foreign Relations

His Excellency Joseph S. Farland
Ambassador of the United States of America
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.